

ZAPYTANIE OFERTOWE ZO/3/2021

„USŁUGI TŁUMACZENIA TEKSTÓW I TŁUMACZENIA KONSEKUTYWNEGO Z JĘZYKA POLSKIEGO NA JĘZYK ANGIELSKI ORAZ Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO NA JĘZYK POLSKI, PODCZAS WYDARZEŃ W CENTRUM KULTURY ZAMEK W POZNANIU”

I. ZAMAWIAJĄCY:

Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu, ul. Św. Marcin 80/82, 61-809 Poznań.

II. TRYB POSTĘPOWANIA:

Zapytanie ofertowe wg procedury własnej Zamawiającego, o wartości zamówienia nieprzekraczającej kwoty określonej w art. 2 ust. 1 pkt 1) ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2019 roku (Dz. U. z 2019 r., poz. 2019, Dz. U. z 2020 r., poz. 2275) - ustawa nie obowiązuje.

III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

1. CPV:

- a) 79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych;
- b) 79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.

2. Zamówienie dotyczy:

- a) usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski i ich weryfikacji;
- b) usługi tłumaczeń pisemnych z języka angielskiego na język polski i ich weryfikacji;
- c) usługi tłumaczeń ustnych konsekutywnych z języka polskiego na język angielski;
- d) usługi tłumaczeń ustnych konsekutywnych z języka angielskiego na język polski.

3. Teksty zlecane do **tłumaczenia pisemnego** będą obejmować głównie:

- a) informacje o programie CK ZAMEK;
- b) materiały promocyjne związane z tym programem (w tym także umowy, ridery techniczne, teksty do katalogów, listy dialogowe filmów itp.).

4. **Tłumaczenia ustne konsekutywne** będą obejmować głównie:

- a) translację podczas spotkań autorskich;
- b) translację podczas wernisaży wystaw i spotkań oficjalnych.

5. Wykonawca zapewnia wykonanie tłumaczenia, zarówno pisemnego, jak i ustnego, na bardzo wysokim poziomie merytorycznym i językowym, z należytą starannością, najlepszą wiedzą oraz z zasadami profesjonalizmu zawodowego.

6. Zamawiający informuje, że tłumacze ustni winni posiadać:

- a) dobrą i wyraźną dykcję, umiejętność tłumaczenia odpowiednio głośno do sytuacji (np. bez mikrofonu);
- b) umiejętność długotrwałej koncentracji.

7. Wykonawca zapewnia weryfikację tłumaczonych przez siebie tekstów. Przetłumaczone teksty przesyłane do osoby zlecającej powinny być spójne terminologicznie, stylistycznie oraz pozbawione niezgrabności i niespójności językowych.

8. Podana poniżej planowana ilość tłumaczeń w okresie od dnia zawarcia umowy do **31.12.2021 r.** jest ilością szacunkową i maksymalną, która może ulec zmianie.

9. Szacunkowa **liczba godzin zegarowych tłumaczeń konsekutywnych: 30.**

10. Szacunkowa **liczba stron** tekstów do tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski: **460.**

11. Przez jedną stronę tekstu uważa się **1 800 znaków ze spacjami.**

12. Strony niepełne będą rozliczane proporcjonalnie do liczby znaków w tekście finalnym (w języku docelowym).
13. Zamawiający dopuszcza rozliczanie stron niepełnych na zasadzie zaokrąglania, tj.
 - a) jeśli liczba znaków ze spacjami przekroczy 900, to tekst zaokrągla się do pełnej strony,
 - b) jeśli liczba znaków ze spacjami nie przekroczy 900, to zaokrągla się stronę do połowy.
14. Rozliczenia będą dokonywane w cyklach 30-dniowych, rozpoczynających się od daty zawarcia umowy, na podstawie łącznej liczby znaków z całego okresu rozliczeniowego.
15. Zamawiający zastrzega sobie prawo żądania otrzymywania faktur oddzielnie dla poszczególnych części rozliczeń miesięcznych lub zbiorczych faktur dla całości zamówienia.
16. Dokumenty do tłumaczenia w wersji elektronicznej będą przekazywane Wykonawcy drogą elektroniczną przez producentów wydarzeń CK ZAMEK, na adres e-mail wskazany do korespondencji przez Wykonawcę.
17. Zlecenie będzie każdorazowo zawierało termin i zakres wykonania tłumaczenia.
18. Wykonawca ma obowiązek przestać potwierdzenie w ciągu 2 godzin od wystania zlecenia. Zlecenia będą wysyłane od poniedziałku do piątku.
19. W przypadku pilnych tłumaczeń zleconych w piątek do wykonania na poniedziałek, Wykonawca zobowiązany będzie wykonywać tłumaczenia w dni ustawowo wolne od pracy.
20. Zamawiający nie dopuszcza możliwości wykonywania tłumaczeń za pomocą programów komputerowych służących do translacji tekstów.
21. Teksty powinny być tłumaczone z należytą starannością, na poziomie pozwalającym na ich bezpośrednią publikację.
22. Tłumaczenia będą wykonywane z zastosowaniem wytycznych redakcyjnych zawartych w stylebooku CK ZAMEK określającym m.in. zasady formatowania pliku tekstowego oraz zapisu dat, godzin, nazw wydarzeń, tytułów, cytatów, skrótów.
23. Tłumacze zobowiązani są do zachowania spójności terminologicznej z tekstami tłumaczonymi wcześniej i zatwierdzonymi przez Zamawiającego, a także do uwzględnienia wszelkich zmian w terminologii, zgodnie z wytycznymi Zamawiającego.
24. Wykonawca zobowiązany jest do dostarczenia tekstu zrealizowanego tłumaczenia pisemnego Zamawiającemu w formacie edytowalnym drogą elektroniczną, na adres e-mail:
.....
25. W przypadku weryfikacji merytorycznej i językowej tłumaczeń pisemnych Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć Zamawiającemu drogą elektroniczną zweryfikowane tłumaczenie z naniesionymi poprawkami oraz wykaz poprawek, które zostały wprowadzone do tłumaczenia.

IV. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

1. W postępowaniu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki:
 - a) zrealizowali należycie w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie):
 - i. co najmniej jedną usługę tłumaczeń z języka polskiego na język angielski tekstów z obszaru kultury - ok. 30 stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami);
 - ii. co najmniej jedną usługę tłumaczeń z języka angielskiego na język polski tekstów z obszaru kultury - ok. 30 stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami);
 - iii. co najmniej jedną usługę tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język angielski z obszaru kultury - ok. 2 godzin zegarowych;
 - iv. co najmniej jedną usługę tłumaczeń ustnych z języka angielskiego na język polski z obszaru kultury - ok. 2 godzin zegarowych.

W celu potwierdzenia spełniania tego warunku, Wykonawca obowiązany jest dołączyć do oferty wykaz zrealizowanych usług spełniających w/w wymagania, wraz z dowodami potwierdzającymi należyte wykonanie wskazanych usług.

- b) nie podlegają wykluczeniu z postępowania w związku z:
- i. otwarciem wobec Wykonawcy likwidacji lub ogłoszeniem upadłości;
 - ii. powiązaniem osobowymi lub kapitałowymi z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy – a Wykonawcą, polegające na:
 - uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
 - posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa,
 - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
 - pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

V. ZASADY KORZYSTANIA Z POTENCJAŁU PODMIOTÓW TRZECICH W CELU WYKAZANIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

1. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków prawnych.
2. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów, zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając wraz z ofertą zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia (wzór zobowiązania stanowi Załącznik nr 4 do Zapytania Ofertowego ZO/3/2021).
3. Zamawiający oceni, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w Rozdziale IV.1 pkt b) lit.ii. zapytania ofertowego, jeżeli podmiot ten będzie uczestniczył w realizacji zamówienia.
4. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, Wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują roboty lub usługi, do realizacji, których te zdolności są wymagane. W odniesieniu do zasobu doświadczenia, złożone zobowiązanie, o którym mowa powyżej, musi jednoznacznie potwierdzać udział podmiotu udostępniającego zasoby w realizacji zamówienia.
5. Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe podmiotu udostępniającego zasoby nie potwierdzają spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub zachodzą wobec tych podmiotów podstawy wykluczenia, Zamawiający żąda, aby Wykonawca w terminie określonym przez Zamawiającego:
 - a) zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami lub
 - b) zobowiązał się do osobistego wykonania odpowiedniej części zamówienia, jeżeli wykaże zdolności techniczne lub zawodowe, o których mowa w punkcie VI.1a) zapytania ofertowego.
6. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu zostanie dokonana na podstawie informacji zawartych w formularzu ofertowym oraz w dokumentach i oświadczeniach dołączonych do oferty zgodnie z wymogami Zamawiającego określonymi w niniejszym Zapytaniu Ofertowym.
7. W przypadku złożenia oferty przez Wykonawcę powiązanego kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym, lub Wykonawcą, wobec którego otwarto likwidację lub ogłoszono upadłość, zostanie on wykluczony z udziału w postępowaniu.

VI. WYMAGANE OŚWIADCZENIA I DOKUMENTY:

1. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu Wykonawca jest zobowiązany dostarczyć wraz z ofertą stanowiącą Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego ZO/3/2021:
 - a) aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej.
 - b) wykaz wykonanych usług odpowiadających wymaganiom określonym w Rozdziale IV pkt 1. lit.a) niniejszego Zapytania Ofertowego, wykonanych w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich rodzaju, daty i miejsca wykonania oraz podmiotów, na rzecz, których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów potwierdzających, że usługi te zostały wykonane należycie.
Dowodami, o których mowa powyżej, są w szczególności referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz, którego usługi były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie Wykonawcy.
Wzór Wykazu Usług stanowi Załącznik nr 2 do Zapytania Ofertowego ZO/3/2021.
 - c) Upoważnienie (pełnomocnictwo) do podpisania oferty, podpisane przez osobę figurującą we właściwym dokumencie rejestrowym (lub innym dokumencie), jako posiadającą uprawnienia do reprezentowania Wykonawcy (w przypadku, gdy Wykonawcę reprezentuje pełnomocnik).
 - d) W przypadku składania oferty wspólnej – pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Wykonawców składających ofertę wspólnie.
 - e) Zobowiązanie lub inne dokumenty potwierdzające udostępnienie zasobów przez inne podmioty (jeżeli dotyczy), z których musi bezspornie i jednoznacznie wynikać w szczególności:
 - i. zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu,
 - ii. sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego,
 - iii. zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego,
 - iv. czy podmiot, na zdolnościach, którego Wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących doświadczenia, zrealizuje usługi, których wskazane zdolności dotyczą.

VII. KRYTERIA OCENY OFERT ORAZ SPOSÓB WYBORU OFERTY NAJKORZYSTNIEJSZEJ:

1. Cena za całość przedmiotu zamówienia – 100%.
2. Oferta z najniższą ceną otrzyma 100 punktów.
3. Oferty z kolejnymi cenami otrzymają liczbę punktów obliczoną wg poniższego wzoru:

$$C_{\text{obliczana}} = \frac{X_{\text{min}}}{X_{\text{obliczana}}} \times 100 \text{ pkt}$$

gdzie:

- $C_{\text{obliczana}}$ - liczba punktów badanej oferty w kryterium „Cena”
- X_{min} - najniższa cena spośród złożonych ważnych ofert
- $X_{\text{obliczana}}$ - cena badanej oferty

VIII. SPOSÓB I MIEJSCE REALIZACJI ZAMÓWIENIA:

1. Praca zdalna.

IX. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA:

1. 12.04–31.12.2021 r. lub do wyczerpania podanej w umowie kwoty maksymalnej, w zależności, które z tych zdarzeń nastąpi wcześniej.

X. TERMIN, MIEJSCE ORAZ SPOSÓB SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT:

1. Oferta wraz z wymaganymi dokumentami powinna być złożona przy użyciu środków komunikacji elektronicznej tzn. za pośrednictwem platformazakupowa.pl/pn/ckzamek/proceedings do dnia 06 kwietnia 2021 r. do godziny 11:00.
2. Otwarcie ofert nastąpi dnia 06 kwietnia 2021 r. o godzinie 11:10.
3. W przypadku zmiany terminu składania ofert Zamawiający poinformuje stosownym komunikatem na stronie internetowej prowadzonego postępowania platformazakupowa.pl/pn/ckzamek/proceedings.
4. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za złożenie oferty w sposób niezgodny z Instrukcją korzystania z platformazakupowa.pl, w szczególności za sytuację, gdy Zamawiający zapozna się z treścią oferty przed upływem terminu składania ofert (np. złożenie oferty w zakładce „Wyślij wiadomość do Zamawiającego”). Taka oferta zostanie uznana przez Zamawiającego za ofertę handlową i nie będzie brana pod uwagę w przedmiotowym postępowaniu.
5. Zamawiający informuje, że instrukcje korzystania z platformazakupowa.pl dotyczące w szczególności logowania, składania wniosków o wyjaśnienie treści Zapytania Ofertowego, składania, zmiany lub wycofania ofert oraz innych czynności podejmowanych w niniejszym postępowaniu przy użyciu platformazakupowa.pl znajdują się w zakładce „Instrukcje dla Wykonawców” na stronie internetowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/strona/45-instrukcje>.
6. Jeżeli otwarcie ofert następuje przy użyciu systemu teleinformatycznego, w przypadku awarii tego systemu, która powoduje brak możliwości otwarcia ofert w terminie określonym przez Zamawiającego, otwarcie ofert następuje niezwłocznie po usunięciu awarii.
7. Zamawiający poinformuje o zmianie terminu otwarcia ofert na stronie internetowej prowadzonego postępowania.
8. Zamawiający, niezwłocznie po otwarciu ofert, udostępnia na stronie internetowej prowadzonego postępowania informacje o:
 - a) nazwach albo imionach i nazwiskach oraz siedzibach lub miejscach prowadzonej działalności gospodarczej albo miejscach zamieszkania Wykonawców, których oferty zostały otwarte,
 - b) cenach lub kosztach zawartych w ofertach.Informacja zostanie opublikowana na stronie postępowania na platformazakupowa.pl w sekcji „Komunikaty”.
9. Zamawiający nie ma obowiązku przeprowadzania jawnej sesji otwarcia ofert w sposób jawny z udziałem Wykonawców lub transmitowania sesji otwarcia za pośrednictwem elektronicznych narzędzi do przekazu wideo on-line a ma jedynie takie uprawnienie.

XI. TERMIN ZWIĄZANIA OFERĄ:

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

XII. DALSZE CZYNNOŚCI W POSTĘPOWANIU:

1. Zamawiający wezwie jednokrotnie Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów, lub którzy nie złożyli pełnomocnictw, albo, którzy złożyli wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty zawierające błędy lub którzy złożyli wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba, że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. Złożone na wezwanie Zamawiającego oświadczenia i dokumenty powinny potwierdzać spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, nie później niż w dniu, w którym upłynął termin składania ofert.
2. Zamawiający dopuszcza możliwość wezwania Wykonawców do złożenia wyjaśnień treści złożonych ofert. Wyjaśnienia nie mogą prowadzić do zmiany treści oferty.
3. Zamawiający odrzuci ofertę:
 - a) sprzeczną z treścią Zapytania Ofertowego,
 - b) złożoną przez Wykonawcę wykluczonego z postępowania, tj. Wykonawcę, który nie wykazał

- spełnienia warunków udziału w postępowaniu,
- c) zawierającą omyłki, których nie można poprawić,
 - d) zawierającą rażąco niską cenę,
 - e) nie obejmującą całości przedmiotu zamówienia.
4. Po dokonaniu oceny złożonych ofert pod względem zgodności z wymaganiami Zapytania Ofertowego, Zamawiający dokona wyboru oferty najkorzystniejszej zgodnie z przyjętymi kryteriami oceny ofert.
 5. Zawiadomienie o wyborze oferty najkorzystniejszej zostanie przekazane Wykonawcom drogą elektroniczną oraz zostanie udostępnione na stronie internetowej prowadzonego postępowania.
 6. W przypadku uchylania się Wykonawcy, którego oferta została wybrana, od zawarcia umowy przez okres dłuższy niż 7 dni, Zamawiający jest uprawniony do wyboru oferty najkorzystniejszej spośród pozostałych ofert lub zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru oferty.
 7. Zamawiający unieważni postępowanie w przypadku:
 - a) braku ofert niepodlegających odrzuceniu;
 - b) gdy cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba, że Zamawiający będzie mógł zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
 - c) nieprzyznania lub odebrania Zamawiającemu środków, które Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
 - d) wystąpi istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć.

XIII. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH:

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o danych) (Dz. U. UE L119 z dnia 4 maja 2016 r., str. 1; zwanym dalej „RODO”) Zamawiający informuje, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Centrum Kultury ZAMEK, z siedzibą w Poznaniu (61-809) przy ul. Św. Marcin 80/82;
2. administrator wyznaczył Inspektora Danych Osobowych, z którym można się kontaktować pod adresem e-mail: iod@ckzamek.pl
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przedmiotowym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego;
4. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 74 ustawy Prawo zamówień publicznych;
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 Prawo zamówień publicznych przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
6. obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Prawo zamówień publicznych, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego;
7. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO.
8. posiada Pani/Pan:
 - a) na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących (w przypadku, gdy skorzystanie z tego prawa wymagałoby po stronie administratora niewspółmiernie dużego wysiłku może zostać Pani/Pan zobowiązana do wskazania dodatkowych informacji mających na celu sprecyzowanie żądania, w szczególności podania nazwy lub daty postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu albo sprecyzowanie nazwy lub daty zakończonego postępowania o udzielenie zamówienia);
 - b) na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z

- ustawą Prawo zamówień publicznych oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników);
- c) na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem okresu trwania postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu oraz przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego);
 - d) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
9. nie przysługuje Pani/Panu:
- a) w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - b) prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - c) na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO;
10. przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego na niezgodne z RODO przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych przez administratora. Organem właściwym dla przedmiotowej skargi jest Urząd Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

XIV. ZAŁĄCZNIKI:

1. Formularz Ofertowy – Załącznik nr 1.
2. Wykaz Usług – Załącznik nr 2.
3. Wzór Umowy – Załącznik nr 3.
4. Zobowiązanie do udostępnienia zasobów – Załącznik nr 4. *(jeżeli dotyczy)*
5. Oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych – Załącznik nr 5.

Z A T W I E R D Z A M

DYREKTOR
Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu

Anna Hryniewiecka

.....
KIEROWNIK ZAMAWIAJĄCEGO

Poznań, dnia 29 marca 2021 r.